



Graduar a todo estudiante preparado para tener éxito en un mundo cambiante.

Escuela Primaria Cypress

9751 Cypress Avenue
Fontana, CA 92335-6500
(909) 357-5460
FAX (909) 357-5469

Jardín Infantil - Quinto Grado
Patrick Heacock, Director
www.fusd.net

Junta de Educación

Gus Hawthorn, Presidente
Arlene Piazza, D. Min., Secretaria
Laura Abernathy-Mancha, Miembra
Kathy Binks, Miembra
D. Wayne Ruble, Ed.D., Miembro

Administración del Distrito

Charles D. Milligan, Ph.D.
Superintendente de Escuelas

Laurie St. Gean
Superintendente Delegada,
Programas Educativos y Servicios
Escolares

Richard A. Stedry, Ed.D.
Superintendente Delegada,
Servicios de Negocios

Yolanda Mendoza
Superintendente Asociada,
Recursos Humanos

Patricia J. Peoples, Ed.D.
Superintendente Asociada,
Servicios Administrativos



Distrito Escolar Unificado Fontana Escuela Primaria Cypress

Informe Escolar Anual 2003-2004

Un Mensaje del Superintendente

Al continuar enfocándonos en aumentar el desempeño para todos nuestros estudiantes, la Junta de Educación del Distrito Escolar Unificado Fontana ha adoptado metas del distrito que serán fundamentales para cada decisión tomada y preparará a los estudiantes para un futuro productivo. Nuestras metas son:

APRENDIZAJE PARA TODOS LOS ESTUDIANTES

Cada estudiante será provisto con un programa de educación comprensivo alineado a las Normas del Estado de California que aumentan el desempeño del estudiante a un más alto nivel y aumenta asistencia.

ESCUELAS SEGURAS, POSITIVAS Y BIEN MANTENIDAS

Cada estudiante será provisto con una escuela limpia, ordenada y equipada adecuadamente que es organizada para sus propósitos educativos y en donde cada estudiante es bienvenido, respetado y valorado.

PERSONAL DE CALIDAD PROVEYENDO SERVICIO DE CALIDAD

Cada estudiante será provisto con una educación de calidad por personal altamente calificado que será continuamente entrenado con estrategias de enseñanza, programas de apoyo y actividades para desarrollo del personal.

ASOCIACIÓN Y COMUNICACIÓN ENTRE LA ESCUELA/HOGAR/COMUNIDAD

Cada estudiante será apoyado y relaciones realizadas, mediante comunicación abierta con padres, estudiantes, colegas y la comunidad para desarrollar una asociación.

ADQUISICIÓN Y ALOCACIÓN DE RECURSOS QUE APOYAN LAS METAS MENCIONADAS ARRIBA

Cada estudiante será apoyado mediante la asignación estratégica de todos los recursos al continuamente revisar, actualizar e implementar completamente todos los planes del distrito.

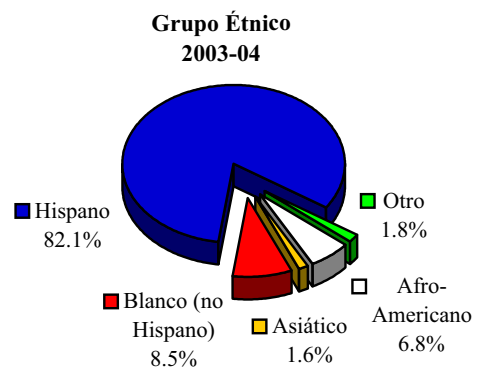
Existen muchas oportunidades para que usted pueda involucrarse en tomar decisiones en la escuela y el distrito. Llame a su director/a para información en sobre cómo puede ayudar y sobre los varios comités que necesitan su apoyo. Recuerde, sus opiniones y involucrimiento son críticos para el éxito de nuestros estudiantes.

Charles D. Milligan, Ph.D.
Superintendente de Escuelas

Un Mensaje del Director

El personal de la Escuela Primaria Cypress está comprometido a proveer a nuestros estudiantes una variedad de programas diseñados para suplir las necesidades de nuestra diversa población de estudiantes. Estos servicios están diseñados para construir fortaleza en nuestros estudiantes para asegurar que ellos tengan una experiencia escolar positiva y para desarrollar un deseo por el aprendizaje de por vida. Adoptada por los maestros, padres, personal nuestra Declaración de la Misión es: "Estamos comprometidos a proveer a todos los estudiantes con los medios para alcanzar su más alto potencial académico y emocional e inspirarlos al "amor por el aprendizaje como parte de la vida".

La Escuela Primaria Cypress canaliza un muy alto porcentaje de fondos y recursos humanos disponibles directamente hacia los servicios de los niños. Estos incluyen laboratorio de computación, programas académicos después de la escuela, programa de computación Fast ForWord y programas de tutoría diurna para estudiantes calificados. Estamos también altamente comprometidos a entrenamiento continuo de maestros. Como resultado, el desempeño escolar de los exámenes estandarizados han sido muy positivos en los años recientes. Las necesidades del niño individual son examinadas cuando es indicado mediante los Equipos de Estudio de Alumnos dirigidos por maestros. Luchamos por asegurar un ambiente seguro, limpio y ordenado para que los maestros puedan enseñar y los estudiantes aprender.



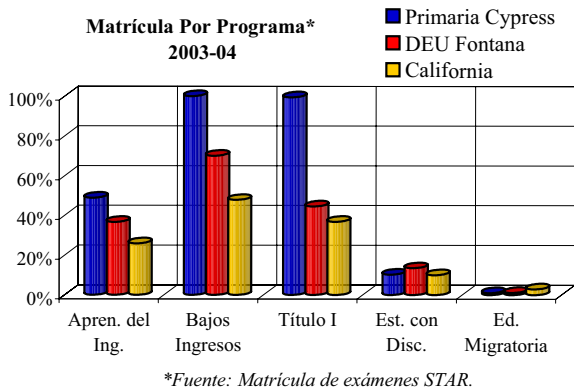
Creo que encontrará una escuela que demuestra cambio positivo, una facultad que es profesionalmente experto y comprometido para suplir las necesidades de educación de todos los estudiantes y a una población de estudiantes que están motivados a hacer un buen trabajo.

Siéntase en libertad de contactarnos con cualquier pregunta o comentario.

Patrick Heacock
Director

Perfil de la Escuela

La Escuela Primaria Cypress atendió a 1,00 estudiantes en grados del jardín infantil al quinto en un horario de múltiples carriles de año completo. La escuela cree que educación de calidad para todos los estudiantes puede ser alcanzada mediante altas normas para desempeño académico y comportamiento. La Escuela Primaria Cypress está dedicada a asegurar el éxito académico de cada estudiante y provee una experiencia de educación segura, cálida, rigurosa y relevante.



Disciplina y Ambiente de Aprendizaje

Los estudiantes en la Escuela Primaria Cypress son guiados por reglas de salón específicas y expectativas que promueven respeto, cooperación, cortesía y aceptación de otros. La filosofía de disciplina de la escuela promueve una escuela segura y cálida con un ambiente de salón amigable y demuestra que buena disciplina es una fundación sólida en donde construir una escuela efectiva. La meta del programa de disciplina de la Escuela Primaria Cypress es proveer a los estudiantes oportunidades para aprender autodisciplina mediante un sistema de premios y consecuencias por su comportamiento. Los padres y estudiantes son informados de las pólizas de disciplina al principio del año escolar mediante orientación de clase y el manual individual de estudiantes, el cual delinea las pólizas de disciplina y reglas de seguridad personales.

Asistencia

La asistencia es crítica para el progreso académico, y asistencia diaria y regular es una prioridad en la Escuela Primaria Cypress. Por cada día que un estudiante está presente, la escuela recibe \$37 en fondos federales. Las pólizas de asistencia, tardanzas y ausentismo son claramente definidas, constantemente implementadas y las consecuencias imparcialmente administradas. Incentivos y premios son dados a los estudiantes a través del año por mejorar la asistencia.

La tabla de abajo muestra los incidentes de suspensión y expulsión para la Escuela Primaria Cypress, y el total combinado de todas las escuelas intermedias en el Distrito Escolar Unificado Fontana. Se calcula la tasa de suspensión/expulsión por medio de dividir la suma anual de incidentes por la suma de estudiantes matriculados. Las tasas no revelan el número de alumnos individuales suspendidos, y pueden aparecer inflados debido a la posibilidad de haber suspendido a algún estudiante más de una vez al año.

Suspensiones y Expulsiones

	EP Cypress			Escuelas Inter. de DEU Fontana		
	2002	2003	2004	2002	2003	2004
	Suspensiones (Casos)	92	80	51	1,016	1,030
Expulsiones (Casos)	5	1	0	14	13	16
Suspensiones (%)	9.2	8.3	5.3	5.1	5.1	4.9
Expulsiones (%)	0.01	0.00	0.00	0.07	0.07	0.04

Tamaño de Clase

En 1996, la legislatura del estado aprobó la implantación del Programa de Reducción del Tamaño de Clases (CSR) que provee fondos para contratar maestros adicionales para asistir en reducir el tamaño de clases del K-3 grado. Al principio del año escolar 2003-04, 100% de las clases del K-3 participaron en este programa. Las clases del Kindergarten participaron en CSR Opción 2.

Distribución de Tamaño de Clase

Tam. de Clase Prom.	Salones conteniendo:											
	1-20 Estud.			21-32 Estud.			33+ Estud.					
	02	03	04	02	03	04	02	03	04	02	03	04
K	21	23	19	2	2	6	5	4	1	-	-	1
1ro	18	20	20	9	7	4	-	-	2	-	-	-
2do	20	19	21	4	7	2	3	-	4	-	-	-
3ro	19	20	20	9	7	7	1	-	-	-	-	-
4to	28	29	30	1	-	-	6	5	5	-	-	-
5to	26	29	30	1	-	-	5	5	6	-	-	-
K-3	-	20	20	-	3	4	-	-	-	-	-	-
4to-5to	-	30	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

- Ninguna clase contiene un No. de estudiantes específico.

Tiempo Instructivo

Durante el año escolar 2003-04, todos los minutos instructivos ofrecidos en la Escuela Primaria Cypress cumplieron o excedieron los requisitos estatales. Debido al horario de autobuses y un calendario de múltiples carriles, los minutos actuales varían un poco por carril y escuela. La Escuela Intermedia Cypress es una escuela de múltiples carriles y ofreció 175 días de instrucción en el 2003-04 compuestos por 134 días regulares y 41 mínimos. La escuela utilizó los días mínimos para desarrollo del personal, preparación de maestros, conferencias de padres, exámenes de estudiantes, reuniones de equipo, reuniones departamentales y reuniones a nivel de grado.

	Minutos Instructivos por Nivel de Grado	
	Minutos Requeridos	¿Alcanzó o Excedió?
K	36,000	Alcanzó
1ro-3ro	50,400	Excedió
4to-5to	54,000	Excedió

Instalaciones Escolares y Seguridad

La Escuela Primaria Cypress provee un ambiente seguro, limpio y funcional para los estudiantes, personal y voluntarios. Las instalaciones fueron construidas originalmente en 1970, y han sido modernizadas desde entonces. Actualmente las instalaciones abarcan 53,136 pies cuadrados y están situadas en 8.86 acres. Las instalaciones incluyen 29 salones permanentes, 14 salones portátiles, una biblioteca, laboratorio de computación, salón multiusos y áreas de juego. Para el tiempo de esta publicación en Junio del 2005, 100% de los baños de la escuela estuvieron en completo funcionamiento.

El Distrito Escolar Unificado Fontana participa en el Programa de Mantenimiento Deferido de la Escuela Estatal, el cual ayuda a los distritos escolares con gastos para reparación o reemplazo mayor de componentes de edificio escolar existentes. Ninguna mejora fue puesta en el horario en la Escuela Primaria Cypress para el año escolar 2003-04 y 2004-05.

Un equipo de tres conserjes se asegura que todos los salones e instalaciones sean limpios, seguros y en buena reparación y funcionamiento. Un proceso de orden de trabajo es usado para asegurar servicio eficiente y que las reparaciones de emergencia reciban la más alta prioridad. Cada miembro del personal de conserjes recibe entrenamiento y un manual extensivo que contiene procedimientos de mantenimiento altamente detallados del distrito en general incluyendo expectativas diarias, responsabilidades y medidas de seguridad.

Mientras que los datos presentados en este informe reflejan el año escolar 2003-04, comenzando en Enero del 2005, las escuelas de California deben reportar el caso más reciente de cualquiera de las ocho necesidades de instalación de emergencia como son especificados en la Sección del Código de Educación 17592.72(c)(1.) El Distrito Escolar Unificado Fontana usa un instrumento de inspección de instalaciones desarrollado por la Oficina de Construcción de Escuelas Públicas de California para determinar las necesidades de mejoras de instalaciones. El 5 de Mayo del 2005, el distrito inspeccionó el plantel de la Escuela Primaria Cypress usando el instrumento de inspección de instalaciones y no encontró ninguna necesidad de instalación de emergencia. Los resultados de esta inspección pueden ser obtenidos en la oficina del distrito.

La seguridad de los estudiantes y el personal es un interés principal de la Escuela Primaria Cypress. La escuela es un plantel cerrado; todo visitante debe registrarse en la oficina y llevar una etiqueta de visitante mientras ande en el plantel. Proveemos supervisión por adultos antes y después de escuela, y durante las horas de almuerzo y períodos de transición de una clase a otra por el agente de recursos escolares, agentes de seguridad de plantel, maestros, personal clasificado y administradores escolares.

En 1998, el Plan Comprensivo de Seguridad Escolar fue desarrollado por el Comité de Escuela Segura y la Oficina del Bienestar y Asistencia de la Niñez para poder cumplir con el proyecto de ley del Senador 187 de 1997. El plan fue últimamente actualizado en la Primavera del 2004 y fue repasado con el personal en ese tiempo. Una copia actualizada está disponible al público en la oficina escolar. Elementos del Plan Comprensivo de Seguridad Escolar incluyen:

- Plan de Acción de Escuela Segura
- Transporte seguro
- Plan comprensivo de desastre y crisis
- Resolución de conflictos
- Pólizas disciplinarias estatales y locales
- Estrategias de comunicación
- Programas de Intervención para estudiantes en-riesgo
- Tratando la agresión estudiantil
- Presencia visible y autoritativa en el plantel

Orientación y Otros Servicios de Apoyo

La meta de la Escuela Primaria Cypress es ayudar a estudiantes en su desarrollo social y personal además de lo académico. El distrito y la escuela proveen atención especial a estudiantes experimentando problemas académicos, dificultades lidiando con problemas personales y familiares, tomando decisiones o tratando con la intimidación de los compañeros.

Personal de Orientación y Servicios de Apoyo		
Título	No. de Personal	Equiv. A Tiempo Completo
Consejero	1	0.5
Asistente de Salud	1	1.0
Enfermera	1	0.4
Psicólogo	1	0.4
Especialista del Habla/ Lenguaje	1	1.0

Libros y Materiales Instructivos

El Distrito Escolar Unificado Fontana tuvo una Audiencia Pública el 19 de Enero del 2005 concerniente la disponibilidad del distrito en general de materiales instructivos según el acuerdo de Williams vs. el Estado de California. Se determinó que no hubo suficientes libros en las siguientes

áreas: 1) se proveyó colecciones de clase, estudiantes individuales no recibieron sus propios libros; 2) libros de salud no fueron comprados para los grados K-5 y 3) libros de sociales para los grados K-5 ya no se publicaron. La Junta resolvió comprar libros adicionales y materiales de laboratorio para cumplir con los requisitos estatales y para adoptar nuevos materiales en salud para los grados K-12. Durante la primavera 2005, materiales y libros adicionales fueron comprados, asegurando que cada estudiante, incluyendo los Aprendices del Inglés, tiene sus propios libros o materiales de instrucción para uso en clase y para completar con sus tareas. Todos los libros y materiales instructivos usados dentro del distrito están alineados a las Normas de Contenido del Estado de California y han sido aprobados por la Junta de Educación. Libros en grados K-8 han sido seleccionados de la lista más reciente del estado de materiales adoptados. El Distrito Escolar Unificado Fontana sigue el ciclo de adopción de seis años de la Junta de Educación Estatal para materiales de contenido principal y el ciclo de ocho años para adopciones de libros en lenguaje extranjero, artes visuales y dramáticos y salud.

Libros Adoptados de Distrito (Grados K-5)		
Materia	Editorial	Año Adoptado
Artes del Lenguaje	SRA/McGraw-Hill: <i>Open Court Reading</i>	2003
Artes del Lenguaje	Hampton Brown: <i>Into English</i>	2003
Mat.	Scott Foresman: <i>California Mathematics</i>	2001
Ciencias	McGraw-Hill	2001
Ciencias	Houghton Mifflin	2001
Sociales	Houghton Mifflin	1991

Deberes de Maestro

Durante el año escolar 2003-04, la Escuela Primaria Cypress tuvo a 40 maestros con credenciales completas que cumplieron con todos los requisitos de credencial de acuerdo con las directrices del Estado de California.

Estatus de Credencial de Maestro			
	02	03	04
Credenciales Completas	43	40	40
Credenciales de Emergencia	0	2	0
Internos	1	1	1
Permisos	0	1	0
Total de Maestros	47	42	41
Maestros Mal Asignados para el 2004-05 = 0			
Maestros Mal Asignados de Apren. del Inglés = 8			
Vacancias de Maestro para el 2004-05 = 0			
Datos de credencial de maestro pudieron no haber sido sometidos o un maestro puedan tener uno o más tipo de credenciales. Como un resultado, el número total de maestros puedan no igualar la suma de categorías individuales.			

Maestros Cumpliendo con NCLB

El Acta Federal Sin Dejar a Ningún Niño Atrás (NCLB) requiere que todos los maestros en todas las materias suplan ciertos requisitos para poder ser considerados "Altamente Calificados" antes del final del año escolar 2005-06. Las calificaciones mínimas incluyen: posesión de una credencial para enseñar de California apropiada y demostrar habilidad en todos las materias académicas principales. Muchos maestros en el distrito están cumpliendo con entrenamiento adicional y también con el proceso del estado para mostrar habilidad en cada materia para poder cumplir con el NCLB.

Niveles de Educación de Maestro		
2003-04		
	EP Cypress	DEU Fontana
Doctorado	0.0%	1.3%
Maestría + 30*	29.3%	34.6%
Maestría	2.4%	0.7%
Licenciatura + 30*	48.8%	45.2%
Licenciatura	19.5%	18.3%
Menor a una Licenciatura	0.0%	0.7%
<i>*Indica horas adicionales más allá de su diploma.</i>		
Cursos Enseñados por Maestros Cump. con NCLB		
Maestros Alt. Calificados	0.0%	40.9%
Escuelas de Alta Pobreza	n/a	32.6%
Escuelas de Baja Pobreza	n/a	100.0%

Maestros Sustitutos

El distrito actualmente tiene un servicio de 500 maestros sustitutos calificados. Los maestros sustitutos deben cumplir con los requisitos mínimos estatales; ellos están actualmente matriculados en una universidad y han completado 90 unidades semestrales o 135 unidades trimestrales hacia una Licenciatura y han aprobado el examen CBEST o han recibido su Licenciatura y han aprobado el examen CBEST. Periódicamente, la escuela tiene dificultad al encontrar maestros sustitutos. En el evento de que un maestro sustituto no está disponible para un maestro ausente, los estudiantes son mandados a otro salón de clase en el mismo nivel de grado para recibir instrucción.

Evaluación de Maestro

Los maestros provisionales son evaluados dos veces al año y maestros permanentes son evaluados un año sí y otro no. Las evaluaciones son conducidas por administradores que han sido entrenados y certificados competentes para desempeñar las evaluaciones de maestro. Basamos los criterios de evaluación en las Normas de California para la Profesión de Enseñanza:

- Cautivar y apoyar a todos los estudiantes en el aprendizaje
- Desarrollar y mantener un ambiente eficaz para el aprendizaje del estudiante
- Entender y preparar la materia para el aprendizaje estudiantil
- Planear la lección y diseñar la experiencia de aprendizaje para todos los estudiantes
- Evaluar el aprendizaje estudiantil
- Desarrollarse como educador profesional

Entrenamiento y Mejoras al Currículo

Todas las actividades de entrenamiento y desarrollo de currículo en la Escuela Primaria Cypress giran alrededor de las Normas y Directrices de Contenido del Estado de California. Actividades de desarrollo profesional fueron provistas durante el año escolar 2003-04 para apoyar la adopción de currículo nuevo o la implementación de nuevos programas, incluyendo:

- Uso de Tecnología en el salón de clase
- Estrategias de Instrucción para Aprendices del Inglés

El Distrito Escolar Unificado Fontana ofrece apoyo a maestros nuevos y veteranos además de maestros internos, pre-internos y maestros sustitutos. Animamos a los miembros del personal a que asistan a los talleres informativos y conferencias. Cada año el distrito ofrece tres días de desarrollo profesional para el personal. Durante el año escolar 2003-04, el entrenamiento incluyó:

- Apoyo y Evaluación de Maestros Principiantes (BTSA)
- Asistencia y Asesoramiento Impartido por Colegas (PAR)
- Estrategias Instructivas en Lectura y Escritura (Grados K-5)

- Estrategias Instructivas en Lenguaje y Literatura, Mat. y Ciencia (Grados 6-12)
- Control del Salón
- Instrucción Diferenciada para Estudiantes del Lenguaje Inglés
- Certificación para Niños Dotados y Talentosos (GATE)
- Uso de Tecnología dentro del Salón

Programas Especiales

Los programas instructivos están alineados con las Normas de Contenido del Estado de California. La escuela diseña su programa educativo para que todos los estudiantes reciban una instrucción apropiada para sus niveles de aprendizaje. Para asegurar el éxito de cada alumno, los maestros utilizan una variedad de técnicas instructivas y complementarios materiales y programas instructivos. Programas especiales incluyen:

- Educación de Dotados y Talentosos (GATE)
- Líder de Alfabetización Local
- Supervisores/ Tutores de Alfabetización
- Programa de intervención de lectura Fast ForWord
- Programa de Adquisición del Lenguaje Inglés (ELAP)
- Asistentes Bilingües
- Intervención en Artes del Lenguaje y Matemáticas durante las vacaciones
- Programa de Especialista de Recursos
- Oratoria
- Orientación
- Laboratorio de Computación (nivel intermedio (4-5))

Calidad de Instrucción y Liderazgo

El liderazgo en la Escuela Primaria Cypress es una responsabilidad compartida entre la administración del distrito, el director, subdirector, personal de instrucción, estudiantes y padres. La administración general de las actividades escolares, evaluaciones de maestros y operaciones diarias son solamente unas de las muchas responsabilidades llevadas a cabo por el director de la Escuela Primaria Cypress. El Director Patrick Heacock ha dirigido la escuela por tres años, respaldado por 18 años en educación. Trabajando muy de cerca con los maestros y personal, el director dirige los esfuerzos de la escuela para ofrecer un currículo general riguroso y bien balanceado alineado con las normas del estado y distrito.

Miembros del personal y los padres participan en varios comités que toman decisiones pertenecientes a prioridades y dirección del plan educativo para asegurar que los programas de instrucción son consistentes con las necesidades y cumplen con las metas del distrito.

- Consejo Local (SSC)
- Consejo del Distrito (DAC)
- Comité Bilingüe (ELAC)
- ELAC del Distrito
- Equipo de Plan de Educación Individual (IEP)
- Equipo de Estudio de Alumnos (SST)



Progreso y Evaluación Estudiantil

Utilizamos múltiples medidas del progreso estudiantil como una parte continua del programa instructivo de calidad en la Escuela Primaria Cypress. Utilizamos estas medidas para vigilar el progreso verdadero de los estudiantes además de evaluar la eficacia del programa instructivo. En el 2003-04, las evaluaciones del distrito en las materias de artes de lenguaje, matemáticas, ciencias y ciencias sociales fueron administradas tres veces a estudiantes del kindergarten al quinto grado. Estos exámenes fueron integrados al currículo, elaborados por el distrito, escritos y alineados con las normas del estado y el distrito. Utilizando los resultados de las evaluaciones del distrito, las evaluaciones del estado y las calificaciones estudiantiles, el Distrito Escolar Unificado Fontana creó una matriz de múltiples medidas. Esta matriz fue utilizada para evaluar el progreso estudiantil en general y para identificar los estudiantes en-riesgo de no alcanzar las normas en sus niveles de grado. El distrito y la escuela entonces proveyeron programas de intervención para estudiantes que estaban desempeñando por debajo de las normas de sus niveles de grado.

Examen Comparativo de Desempeño

El CAT/6 es un examen comparativo de desempeño, el cual indica cómo el estudiante o grupo de estudiantes compara con el de un grupo nacional de ejemplo de estudiantes examinados de alrededor del país. Todos los estudiantes en grados del dos al once son examinados cada primavera. Los estudiantes en grados del dos al ocho son examinados en las áreas académicas de lectura, ortografía, expresión escrita y matemáticas. La tabla abajo refleja los porcentajes de estudiantes con calificaciones en o sobre la escala 50ava (o esos estudiantes desempeñándose en o sobre el nivel promedio) en lectura y matemáticas.

Examen Comparativo de Desempeño CAT/6																
2003 & 2004																
% En o Sobre la Escala 50ava																
Materia	Lectura								Matemáticas							
	2		3		4		5		2		3		4		5	
Nivel de Grado																
Año Terminando	03	04	03	04	03	04	03	04	03	04	03	04	03	04		
Todos los Estudiantes																
Primaria Cypress	28	26	17	15	12	23	19	26	41	39	35	36	30	40	26	35
DEU Fontana	32	33	20	19	19	21	27	28	43	41	41	43	34	40	40	41
California	46	47	34	35	35	36	40	41	57	59	52	54	48	49	49	50
Subgrupos																
Femenino	33	32	11	19	16	20	21	29	42	36	32	30	35	35	28	33
Masculino	22	21	25	12	8	30	17	24	40	43	40	43	26	49	24	37
Aprendices del Ing.	25	23	15	15	4	8	10	12	35	35	32	36	25	28	17	26
No Aprendices del Ing.	29	28	15	14	15	32	18	28	45	41	33	39	30	36	27	31
SED^	28	26	17	15	12	23	19	26	41	39	35	36	30	40	26	35
Est. con Discapacidades		15	13	9	7	16	11	14		23	27	18	27	21	11	18
Ed. Migratoria	15								23							
Afro-Americano						0	7								9	14
Blanco (no Hispano)	50	36	13		23	33	40	43	67	64	33		36	40	47	43
Hispano o Latino	25	24	16	15	11	21	18	25	39	37	35	37	30	41	25	34

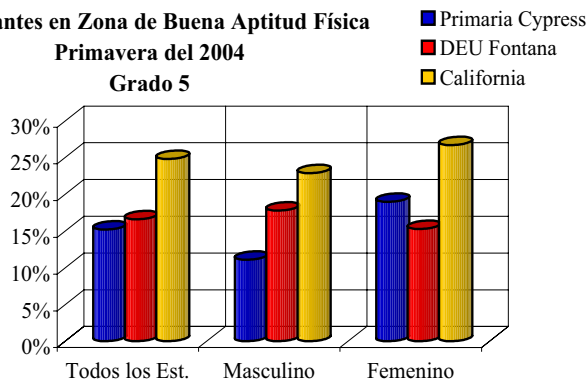
[^]SED - Con Desventajas Socioeconómicas

Resultados son revelados solamente si más de 10 estudiantes son examinados por subgrupo y/o nivel de grado.

Aptitud Física

En la primavera de cada año, se requiere que la Escuela Primaria Cypress administre un examen de aptitud física a todos los estudiantes en el quinto grado. El examen de aptitud física mide la habilidad de cada estudiante de desempeñar labores físicas en seis áreas principales. Los estudiantes quienes alcanzan o exceden las normas en todas las seis áreas son considerados de estar en forma de aptitud física o en la "zona de buena aptitud física" (HFZ.)

Estudiantes en Zona de Buena Aptitud Física
Primavera del 2004
Grado 5



Exámenes de Normas de California (CST)

Los Exámenes de Normas de California evalúan el desempeño estudiantil en las Normas de Contenido del Estado de California adoptadas por la Junta Directiva de Educación del Estado. Las normas de desempeño identifican el nivel de dominio del estudiante de las normas de contenido examinadas e incluyen los niveles de Avanzado (excediendo las normas), Proficiente (cumpliendo las normas), Básico (alcanzando las normas), Por de Bajo de Básico (por debajo de las normas) y Muy por debajo de lo Básico (muy por debajo de las normas.) La meta estatal es que cada estudiante califique al nivel Avanzado o Proficiente. Para los resultados detallados de curso y nivel de grado, por favor visite la página de Internet de Informes y Exámenes Estandarizados (STAR) del estado: <http://star.cde.ca.gov>.

Resultados no son revelados cuando menos de 10 estudiantes son examinados dentro de un nivel de grado y/o subgrupo.

Exámenes de Normas de California Resultados de Subgrupo de la Escuela Prim. Cypress del 2004 % Desempeñándose en Niveles Proficientes y Avanzados			
	Inglés/ Artes del Lenguaje	Mat.	Ciencia
Afro-Americano	18	23	0
Hispano	14	27	4
Blanco (no Hispano)	21	30	10
Masculino	12	28	4
Femenino	16	27	5
Aprendices del Ing.	11	25	0
SED^	15	27	4
Est. con Discapacidades	9	17	0

^SED = Con Desventajas Socioeconómicas

Exámenes de Normas de California Todos los Estudiantes % Desempeñándose en Niveles Proficientes y Avanzados									
	EP Cypress			DEU Fontana			California		
	2002	2003	2004	2002	2003	2004	2002	2003	2004
Inglés/Artes del Lenguaje	14	13	15	16	18	20	32	35	36
Mat.	18	25	27	18	24	23	31	35	34
Ciencias*			11	10	11	9	30	27	25

*Ciencias administrado primero a los estudiantes del 5to grado en el 2003.

Índice de Desempeño Académico

California usa los resultados de exámenes STAR para calcular el Índice de desempeño Académico (API) el cual es usado para medir el desempeño escolar, fijar metas de crecimiento académico y vigilar el progreso a través de tiempo. El API es un índice numérico entre 200-1000 que mide el desempeño estudiantil en los grados de dos a once. El estado ha determinado una meta de desempeño de 800 para todas las escuelas. Los resultados de exámenes son pesados y una fórmula es aplicada para determinar API.

Metas de Aumento: Para las escuelas con un API debajo de 800, el estado requiere un aumento de 5% de la diferencia entre el API actual de la escuela y 800. Metas de Aumento aplican no únicamente a la escuela en general, sino a cada subgrupo con significado numérico también. Las escuelas/subgrupos que han logrado un API de 800 y arriba deben mantener sus resultados.

Premios: Las escuelas que alcanzan las Metas de Aumento de la escuela en general y de subgrupos son elegibles para el Premio de Desempeño del Gobernador. Para las escuelas con un API de 800 y arriba, el estado requiere por lo menos una mejora de cinco puntos para calificar para premios.

II/USP: Las escuelas que no alcanzan sus Metas de Aumento y tienen un Rango API Estatal de uno a cinco son elegibles para participar en el Programa de Intervención Inmediata/Escuelas con Bajo desempeño (II/USP), el cual provee recursos a las escuelas para mejorar desempeño académico.

Rango Estatal: Todas las escuelas en California son categorizadas según su tipo (primaria, intermedia, secundaria) y puestas en una escala de 1 a 10, con 10 siendo la más alta.

Rango de Escuelas Similares: El desempeño escolar también es comparado a otras escuelas similares en el estado, basado en características demográficas, y con un rango de 1 a 10 dentro de un grupo de 100 escuelas.

Índice de Desempeño Académico (API)													
	Base del 2001	Meta de Aumento	Meta Actual	Aumento del 2001-02	Base del 2002	Meta de Aumento	Meta Actual	Aumento del 2002-03	Base del 2003	Meta de Aumento	Meta Actual	Aumento del 2003-04	
Todos los Estudiantes	545	13	30	575	590	11	27	617	620	9	13	633	
Subgrupos													
SED^	526	10	38	564	580	9	37	617	620	7	13	633	
Hispano	536	10	32	568	582	9	24	606	609	7	19	628	
	2001	2002	2003						2002	2003	2004		
% Examin. (Base)	99	98	99		Elegible para el Premio por Desemp. del Gobernador				B	Sí	Sí		
% Examin. (Aumento)	98	99	99		Elegible para el Programa II/USP				No patrocinado				
Rango Estatal	2	2	2		Recibió Fondos II/USP				No patrocinado				
Rango de Escuelas Sim.	2	4	5		Solicitó para el Programa II/USP				No patrocinado				

* B - significa que la escuela no es elegible para premios debido a los Exámenes de Adultos Irregulares.
 ^SED - Con Desventajas Socioeconómicas

Progreso Anual Adecuado (AYP)

El Acta de Sin Dejar a Ningún Niño Atrás (NCLB) es una ley federal que manda que todos los estudiantes, incluyendo a los estudiantes con desventajas económicas, que son de grupos raciales o étnicos minoritarios, tienen discapacidades o habilidad de Inglés limitada, cumplan con las normas de desempeño académico del estado para matemáticas e Inglés/Artes del Lenguaje a más tardar para el 2014. Las escuelas deben demostrar Progreso Anual Adecuado (AYP) hacia lograr esa meta. AYP manda que ciertos requisitos sean cumplidos cada año:

- Cada escuela y subgrupo debe alcanzar un nivel de habilidad; 13.6% de estudiantes en escuelas primarias e intermedias deben tener habilidad en el Inglés y un 16% en matemáticas.
- Por lo menos un 95% de estudiantes deben tomar los exámenes estandarizados.
- Las escuelas deben mostrar mejoras en su Índice de Desempeño Académico (API.)

Después de dos años consecutivos de fallar de alcanzar AYP en un subgrupo particular, la escuela que recibe fondos Título I se convierte en elegible para el Programa de Mejoras Título I (PI.) Existen diversas consecuencias para las escuelas que han sido puestas en el Programa de Mejoras, incluyendo tutoría adicional y el reemplazo de personal. Los estudiantes también podrán transferirse a otras escuelas (dentro de su distrito) que alcancen AYP.

Un "Sí" en la tabla adyacente significa que la escuela o el subgrupo estuvo sobre o encima de la meta AYP para el 2004; "No" significa que la escuela o subgrupo estuvo debajo de la tasa de participación o porcentaje proficiente. La Escuela Primaria Cypress no cumplió con todo el criterio de AYP y calificó para el Programa de Mejoras Título I.

Más información sobre los requisitos de Título I y NCLB puede ser encontrada en las siguientes páginas de Internet: <http://www.cde.ca.gov/nclb/> y <http://www.nclb.gov>.

Progreso Anual Adecuado (AYP)				
Escuela, Distrito y Subgrupos Alcanzando Todos los Objetivos Anuales				
	EP Cypress		DEU Fontana	
	2003	2004	2003	2004
General	No	No	No	No
Todos los Estudiantes	No	Sí	Sí	Sí
Afro-Americano			Sí	Sí
Nativo Americano/de Alaska			Sí	Sí
Asiático			Sí	Sí
Filipino			Sí	Sí
Hispano	No	Sí	Sí	Sí
Isleño del Pacífico			Sí	Sí
Blanco (no Hispano)			Sí	Sí
SED^	No	Sí	Sí	Sí
Aprendices del Inglés	No	No	No	Sí
Estud. Discapacitados			No	No

^SED = Con Desventajas Socioeconómicas
 Únicamente los subgrupos con significado numérico deben ser reportados.

Premios Federales y Programas de Intervención 2004-05	
Reconocida como una Escuela de Desempeño Título I	No
Año Identificado para el Programa de Mejoras	2004
Año en el Programa de Mejoras	1
Año que Salió del Programa de Mejoras	n/a
Escuelas de Programa de Mejoras en el Distrito	
No. de Escuelas en el Programa de Mejoras	14
% de Escuelas en el Programa de Mejoras	36.8%

Gastos y Servicios Financiados

Para el tiempo de publicación de este informe, los datos de comparación de salario y presupuesto más recientes para el estado de California fueron para el año escolar 2002-03. En el 2002-03, el Distrito Escolar Unificado Fontana gastó un promedio de \$6,304 para educar a cada estudiante.

Además de la financiación general por fondos estatales, el Distrito Escolar Unificado Fontana recibe financiación categórica federal y estatal para los programas especiales. Durante el año escolar 2003-04, la Escuela Primaria Cypress ofrecía los siguientes programas categóricos:

- Educación Especial
- Estudiantes Dotados y Talentosos (GATE)
- Asistencia de Impacto Económico
- Transportación de Educación Especial
- Programa de Mejoras Escolares (SIP)

Comparación de Salarios y Presupuestos

La ley estatal requiere que se informe al público general la información comparativa de los salarios y el presupuesto. Para propósitos de comparación, el Departamento de Educación del Estado ha proporcionado datos del salario promedio de los distritos escolares habiendo tenido un promedio de asistencia diaria de más de 20,000 a través del estado.

Información para Contactarnos

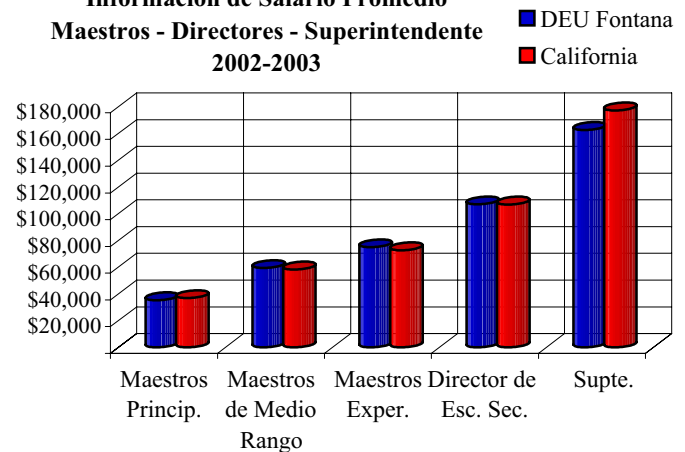
Los padres de familia que deseen ser voluntarios o participar en los equipos de liderazgo de la Escuela Primaria Cypress, los comités escolares o actividades escolares pueden llamar a la oficina de la escuela al (909) 357-5460.

Gastos Actuales de Educación por Estudiante* 2002-2003

DEUF	Promedio Estatal	
	Todos los Distritos Escolares Unificados	Todos los Distritos
\$6,304	\$6,882	\$6,822

*Ed-Data y el Departamento de Educación de California, División de Servicios Fiscales Escolares - Informe J-200.

Información de Salario Promedio Maestros - Directores - Superintendente 2002-2003



Salarios como un Porcentaje del Presupuesto Total 2002-2003

	DEU Fontana	California
Salarios de Maestro	42.6%	41.6%
Salarios Administrativos	5.4%	5.1%